

65

ПАПКА ДЛЯ БУМАГ

Бреднейдер
Материалы по истории
Средней Азии



65
22 мая

^{В. М. Б.}
БРЕДНЕЙДЕР

МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ

Известно, что *Чингиз Хан*, министр Чингиз хана, который сопровождал завоевателя при его экспедиции в Персию в 1219-24 г. оставил после себя сообщение о местах и странах, через которые они проходили, которое было опубликовано под названием "Сообщение о путешествии на Запад". Подлинник этой книги повидимому теперь не существует, но я имел счастье найти по крайней мере краткое ее изложение, сохранившееся в одной из обширных китайских коллекций перепечаток. К несчастью китайцы, когда они делают сокращенное изложение более обширных сочинений, редко бывают способны различать между тем, что важно и что неважно, и в данном кратком изложении, вследствие этого, некоторые описания, которые были оторваны от ... текста, не совсем понятны. Тем не менее оно имеет немалую важность, даже в его поврежденном виде по отношению средневековой географии Азии и дает нам возможность проследить большую столбовую дорогу, по которой монгольские армии проходили из Монголии в Западную Азию; предмет тем более интересный, что персидские авторы говорят о нем, очень мало.

Прежде чем дать перевод краткого изложения *Чингиз Хан* пусть мне будет позволено сказать несколько слов об авторе подлинного повествования. Как сказано в его длинной биографии, *Чингиз Хан* был потомком императорской семьи *Ли* и *Чингиз Хан* краткое изложение его биографии дано также в автор этой "Монгольской династии в Китае" добавляет некоторые интересные замечания, извлеченные из редакций книг, не находящихся в его " "

"", перевел часть этих биографических замечаний..... фамилии или /эта династия царствовала над Северным Китаем с 910 до 1125 г. нашей эры и была свергнута... было имя императорской фамилии... был потомком сына... основателя династии... его предок имел небольшое самостоятельное владение около знаменитой горы находящейся около нынешнего В манчжурии, его отец был высоким чиновником на службе... родился в 1190 г. Р.Х. когда в 1215 г. армия Чингиз Хана взяла резиденцию /нижний Пекин/, он был взят в плен Чингизом и приведен к своей персоне, и испытан его способности, дал ему очень высокий пост в своей империи. сопровождал Чингиза при его экспедиции в Западную Азию. Согласно китайским анналам он играл также важную роль, как государственный человек, во время царствования преемников Чингиза. Он умер как сообщает от горы о плохом управлении империей во время В 1243 г. повидимому в провинции археологическое и историческое описание Пекина и его окрестностей, опубликованное в семнадцатом столетии, сообщает, что был похоронен около южного подножья холма около Пекина. В 1627 году здесь еще существовал храм с его могилой, где была его мраморная статуя и его жены. Он был изображен с длинными усами достигающими до колен. В его биографии сказано также, что Чингиз, когда увидел его в первый раз, был удивлен его высокой фигурой и его великолепной бородой. Согласно другому сообщению /в одном описании во время был похоронен на кладбище его предков около горы В манчжурии. Это повидимому более правдоподобно и тогда у мог быть только храм и памятник для его воспоминания. В другом и более полном издании, опубликованном в 1774 г., сказано, что название в царствование было изменено на и что в это время не осталось в 1701 г. по приказанию

императора новый храм и памятник были там воздвигнуты в честь заслуженного государственного человека. /Холм долголетия/ имеет до нашего времени это же самое название. Это красный холм, почти в семи милях к северозападу от Пекина, до войны 1860 г. летняя резиденция китайского императора. Как известно, прекрасный дворец там был разрушен и сожжен союзными армиями. Я часто посещал это место с его живописными развалинами, по краям вьющимися растениями, и затененное густой рощей, отражающейся в лазурном озере, но не сумел открыть среди развалин памятника министра Чингиз Хана.

Остранно, что Рашид-ад-Дин, способный персидский историк, который дает также обстоятельные сообщения об истории монголов и упоминает всех министров и других высоких чиновников этой империи, и по большей части в совершенном согласии с китайскими историками, которые компилировали официальные документы монголов, не упоминает совсем, который согласно китайцам, однако, знаменит не только, как мудрый государственный человек, но также, как выдающийся астроном и поэт. Поэтому в его "

р. 193-1947 пытается отождествить, часто упоминающимся персидскими авторами, как высокий чиновник при Чингизе и его преемниках. Но неправда, имя встречается несколько раз в и других китайских исторических сочинениях этого периода. Ронид говорит, что был могометанин, и что его сын

впоследствии управлял Туркестаном и Трансоксианой. В в 1261 г. н.р.х. /через восемь лет после смерти / мы читаем, что был назначен губернатором провинции /северный алтай/ и /губернатором в

и других странах. В китайском переводе монгольской истории монголов, написанном в 1240 г. имя не встречается, но упоминается здесь, как могометанин из .В

описании подвигов Чингиз Хана, написанной около конца монгольской династии, сделано упоминание об обоих в одно и то же время. Там сказано "управление налогами области к северу от Желтой Реки было доведено в 1229 г. .В то время, как тоже самое назначение в западных областях было дано . В 1241 последний принял на себя бремя управления китайским народом." но монгольски значит "длин-

ный", "борода". Таким образом означает повидимому "длинной бородой". Выше было сказано, что был знаменит своей длинной бородой.

В статье, которую я собираюсь перевести, не упоминается под этим именем, но под именем, которое он имел, как автор. Это краткое изложение его рассказа находится в первой главе

, книги, написанной во время монгольской династии стр.134/, а эта книга включена в обширную коллекцию, называемую

Автор передает сначала - приводит имена и титулы четырех поколений семьи, Начиная отцом и сообщает, что все они оставили после себя мемуары, которые все вместе образуют сочинение в сто томов, хорошо известное всем людям, занимавшимся литературой. После этого он сообщает, что /или / во время возникновения монгольской империи сопровождал Чингиза в его экспедиции на запад; что он про-

путешествовал пятьдесят или шестьдесят тысяч : что он оставил
 шесть или семь лет в Западных Странах, и что он написал книгу о
 своих путешествиях, которую он назвал "Сообщение о
 путешествии на Запад". Так как эта книга была очень редкая, /даже
 в то время, когда писал автор/ он считал полезным сохранить ее
 сокращенное изложение, которое он передаст следующим образом:-